

Projekte mit der Partnerstadt Drezdenko/Projekty z Miastem Partnerskim Drezdenkiem					
Nr.	Projektart / rodzaj Projektu	Kurze Beschreibung / krótki opis	Stand der Umsetzung / stan projektu	Ansprechpartner in Winsen / Osoba kontaktowa w Winsen	Ansprechpartner in Drezdenko / osoba kontaktowa w
1.	Schüleraustausch/ wymiana uczni	Theater Gruppe Grundschule/ Grupa teatralna	die Theatergruppe aus Drezdenko kommt nach Winsen in November 2017/Grupa teatralna przyjeżdża do Winsen w listopadzie 2017	Matthias Schrenk, MatthiasSchrenk@web.de, +49-162-7953509, Birgit Eckhoff (Orga Unterkunft ?)	Elzbieta Bronisz, drawlinsp@a2.pl, +48-669966754
2.	Lehrer Austausch/wymiana nauczycieli	beide Seiten haben viele Ideen, z.B. eine Woche in WL mit tageweise Teilnehme am unterricht in unterschiedlichen Schulen/obydwie strony maja pomysly co do wymiany, np. Tydzien w Winsen, uczestnictwo w zajeciach w roznych szkolnych placowkach	Herr Meinen hat Erfahrung in Organisation solcher Austauschtreffen/ Pan Meinen ma rozeznanie w organizowaniu takiej wymiany	Jan Meinen, j.meinen@bbs-winsen.de, 04171-8819/0, -181	Ewa Pret, mgzo@oswiata.drezdenko.pl, +48-602123846
3.	Feuerwehrjugend Camp/Camping mlodziezy strazackiej	Im Juni/Juli 2017 kommen 30 Jugendfeuerwehr Kinder aus Polen zum Jugendcamp /uczestnictwo polskiej mlodziezy strazackiej na Campingu w Winsen	Der Antrag auf Förderung des Aufenthalts wurde gestellt/ Wnisek o dotacje zostal postawiony	Martin Porth, martin.porth@t-online.de, +49-151-27560274	Sylwester Omnichowski, s.omnichowski@drezdenko.pl, +48-519137029
4.	Feuerwehraustausch Erwachsene/wymiana strazakow		Einladung für Ende September 2017 folgt/Zaproszenie zostanie przyslane	Martin Porth, martin.porth@t-online.de, +49-151-27560274	Sylwester Omnichowski, s.omnichowski@drezdenko.pl, +48-519137029
5.	Jägeraustausch / wymiana myśliwych	Organisation einer Jägermesse in WL/Unterstützung einer Messe in Drezdenko/Organizacja targow myśliwych w Winsen/wsparcie targow w Drezdenku	Slawonir Kazmierczak organizowal w 2016 takie targi w Drezdenku ma rozeznanie/Herr Kazmierczak hat Erfahrung in der Organisation solcher Messen	Agnieszka Paschek/Rudi Klipel, +49-4171-657-251	Slawomir Kazmierczak, slawomir.kazmierczak@szczecin.lasy.gov.pl, +48-694870670
6.	Austausch/Auftritt der Tanzgruppen / Wymiana Grup Tanecznych	September 2017 und November 2017/Wrzesien 2017 i Listopad 2017	Austausch bei dem Tag der Kulturen und bei dem Theatertag in Winsen /Wymiana w dniu kultury i w dniu teatru w Winsen	Matthias Schrenk, MatthiasSchrenk@web.de, +49-162-7953509	Jan Kuchowicz, cpdrezdenko@cpkd.pl, +48-604511709
7.	Austausch der Handballer/wymiana pilkarzy pilki recznej	voraussichtlich Mai 2018/najprawdopodobniej okolo Maja 2018	Ab September 2017 wird der Handball in Drezdenko neu positioniert, neue Gruppen gebildet. Die Winsener freuen sich auf den Austausch 2018 / Od Wrzesnia 2017 beda tworzone nowe grupy pilki recznej w drezdenku, organizatorzy z Winsen ciesza sie na wymiane w 2018	Franz Schaffeld, f.schaffeld@web.de, +49-4171-61378	Maciej Kowal, halanr73@wp.pl, +48-509456260
8.	Das 700-jährige Jubiläum in Drezdenko/700 lecie w Drezdenku	01.09.2017-03.09.2017 Drezdenko	01.09.2017: Grupa z Winsen uczestniczy w oficjalnych obchodach 700-lecia nadania praw miejskich, Przemowienie Burmistrza André Wiese Ok. 20 Minut i Prezentacja Winsen jako miasta 20-30 Minut; / bei der offiziellen Zeremonie des 700-jährigen Stadternennung von Drezdenko soll eine 20 Minutige Rede vom Bürgermeister Wiese stattfinden, außerdem soll die Stadt bei einem Auftritt o.ä. 20-30 Minuten präsentiert werden; 02.09.2017 Turniej pilki noznej Winsen /Drezdenko na Orliku i dalsze atrakcje planowane przez Drezdenko;/am 02.09.2017 soll in Orlik Stadion ein Fußballspiel zwischen den deutschen und polnischen Fußballern statt finden; 03.09.2017: Na Stadionie miejskim podczas dozynek zaprezentuje sie kolejna grupa z Winsen./ Am 03.09.2017 auf dem Stadstadion wird der Erntedankfest gefeiert , eine Gruppe aus Winsen soll sich auch präsentieren.	Wer soll in die Organisation involvert werden?	Jan Kuchowicz, cpdrezdenko@cpkd.pl, +48-604511709, Patrycja Kazmierczak, pkazmierczak@drezdenko.pl, +48-957622958, Bürgermeister Maciej Pietruszak, burmistrz@drezdenko.pl, +48-513129829
9.	Informacja turystyczna/Turistische Informationen	na bierzaco/laufend	Wymiana informacji w zakresie tematycznym - foldery, publikacje, mapy/Austausch von Flyern, Broschüren, Karten, etc. zum Thema Winsen/Drezdenko	Touriinfo/Herr Wiegleb?	Patrycja Kazmierczak, pkazmierczak@drezdenko.pl, +48-957622958/Joanna Sztuba, promocja@drezdenko.pl
10.	Fussbalspiel/ Rozgrywki pilki noznej	Feierlichkeiten des 700-jährigen Jubiläum/Turniej pilkarski 2.09.2017 na	Turniej pilkarski Winsen/Drezdenko; Fußballspiel Winsen/Drezdenko	Olaf Lakaemper, mo@lakaemper5.de, +49-1722575329	Wojciech Pfall, pfenu@wp.pl, +48-504233693
11.	Behinderte/niepelnosprawni		Zostanie sprawdzone czy byloby mozliwe rowniez w gronie niepełnosprawnych umozliwic wymiane/ es wird überprüft, ob auch im Kreise der Behinderten die Möglichkeit besteht, einen Austausch zu organisieren.	Birgit Eckhoff, birgitt.echoff@gmx.de, +49-4171-4435;	Alina Michalak, michalak.a@gazeta.pl, +48-607231037
12.	Austausch der städtischen Orchester	2018 ist ein Austausch der Orchester in Drezdenko geplant/w 2018 jest planowana wymiana Orkiestr	In Drezdenko wird das 80-Jährige Jubiläum des städtischen Orchesters geplant/ W Drezdenku odbywac sie bedzie 80-rocznica powstania miejskiej orkiestry	Birgit Eckhoff, birgitt.echoff@gmx.de, +49-4171-4435; Nicole Speckmann, vorstand@tadtorchester-winsen.de, +49-4171-781066	Jan Kuchowicz, cpdrezdenko@cpkd.pl, +48-604511709
13.	Ausstellung im Winsener Museum	Eine Fotoausstellung in Winsen/Wystawa fotografii historycznych	Das Museum in Drezdenko wird ausgebaut, deshalb kurzfristig ist es möglich eine Fotoausstellung "historische Bilder" nach Winsen zu holen/Muzeum w Drezdenku bedzie rozbudowywane, dlatego krotkotrwale jest mozliwe zorganizowanie wystawy zdjec historycznych w Winsen	Susanne Wenck, S.Wenck@t-online.de, +49-15156068112	Ewa Kulakowska, +49-508 054 163, muzeumpuszczzy@op.pl

Zatwierdzono

BURMISTRZ
Maciej Pietruszak